

Edizione diplomatico-interpretativa

B. d(e) ue(n)tedor(n).	B. de Ventedorn.
I	I
AMors en queraus preiera. que(m) fossetz plus amoroza. qus paucs bes desadolora. que res de mal noi paregra. se- ra maguessetz merce. e quar de me nous soue. ieu(m) pes que tot aissim prenha. cum fes al co mensamen. quan me uis al cor la flama. de leys quem fes estar len. quanc no men detz iauzimen.	Amors, enquera·us preiera que·m fossetz plus amoroza, q?us paucs bes desadolora que res de mal no i paregra s?era m?aguessetz merce; e quar de me no·us sove? ieu·m pes que tot aissi·m prenha cum fes al comensamen, quan me vis al cor la flama de leys que·m fes estar len, qu?anc no m?en detz iauzimen.
II	II
Mout uiu a gran mesquinera. (et) a dolor angoissoza. selh q(ue) totz iorns assenhora. mala domna quieu mestegra. iauzens mas aissi ma ue. que silh cui dezir non cre. quieu lam tan q(ua) mi couenha. lonors nil be q(ui)eu na ten. (et) an tort quals non recla- ma. mon cor mas leys solamen. e so qua lieys es plazen.	Mout viu a gran mesquinera et a dolor angoissoza selh que totz iorns assenhora mala domna; qu?ieu m?estegra iauzens, mas aissi m?ave que silh cui dezir, non cre qu?ieu l?am tan qu?a mi covenha l?onors ni·l be qu?ieu n?aten; et an tort, qu?als non reclama mon cor mas leys solamen e so qu?a lieys es plazen.
III	III
Totz temp de lieys me lauza ra. seram fos pl(us) amoroza. qua mors quil cor enamora. men det mais nom nescazegra. e non pla zers mas sabetz que. eu uey e de- zir ancse. e sa lieis platz quem retenha. far pot de me son talen. mielhs no fal uens de la rama. quen aissi uau leys seguen. quo la fuelha sec lo uen.	Totz temp de lieys me lauza, s?era·m fos plus amoroza, qu?amors qui·l cor enamora, m?en det (mais no·m n?escazegra): e non plazers, mas sabetz que? Eu vey e dezir ancse! E s?a lieis platz que·m retenha, far pot de me son talen, mielhs no fa·l vens de la rama, qu?enaissi vau leys seguen quo la fuelha sec lo ven.
IV	IV

Tant es fresc e belh e clera. qu- mors nes uas me doptoza. quar de beutat alugora bel iorn e clar- zis nuech negra. non dic laus mas mortz mauenha. seu non lam de tot mon sen. mas do(m)na mors menliama. quem fai dir souen e gen. de uos manh uer auinen.	Tant es fresc?e belh?e clera qu?amors n?es vas me doptoza, quar de beutat alugora bel iorn e clarzis nuech negra. No·n dic laus, mas mortz m?avenha s?eu non l?am de tot mon sen; mas, domn?, Amors m?enliama, que·m fai dir soven e gen de vos manh ver avinen.[1] [1] Mancano i versi quinto e sesto della cobla.
V	V
Doussa res cuinda e uera. humils fresc (et) ergulhoza. genser etz que ops nom fora. do(m)- na]per[per merceus]pre[queregra. qur mais uos am dautra re. que(us) prezes merce de me. quar mortz tem per uos mestenha. si pietatz nous en pren. e seu muer quar mos cors ama. uos cui res nou(s) mi defen. tem quey fassatz fal limen.	Doussa res, cuinda e vera, humils, fresc?et ergulhoza, genser etz que ops no·m fora, domna, per merce·us queregra, qur mais vos am d?autra re, que·us prezes merce de me, quar mortz tem per vos m?estenha, si pietatz no·us en pren. E s?eu muer quar mos cors ama vos, cui res no·us mi defen, tem que y fassatz fallimen.
VI	VI
Souen plor tan que la chera. nei destreh e uergonho- za. el uis sen dezacolora. q(ua)r uos don iauzir me degra. pert que de me nous soue. e nom don di eus de uos ben. seu sai ses uos cu(m) captenha. quaitan doloirozame(n). uiu cum selh que mor en flama. e si nomo fas paruen. nulhs ho(m) meins de ioi non sen.	Soven plor tan que la chera n?ei destreh?e vergonhoza, e·l vis s?en dezacolora, quar vos, don iauzir me degra, pert, que de me no·us sove. e no·m don Dieus de vos ben, s?eu sai ses vos cu·m captenha, qu?aitan doloirozamen viu cum selh que mor en flama; e si no·m o fas parven, nulhs hom meins de ioi non sen.

- letto 411 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1235>